
1st Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

1^{re} session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

BILL **20** **PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE
DISEASES OF ANIMALS ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES MALADIES DES ANIMAUX**

UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

HON. MALCOLM MACLEOD

L'HON. MALCOLM MACLEOD

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) The amendment is necessary because of the addition of the new paragraph 3(g.2).

(b) The Lieutenant-Governor in Council will be able to make regulations respecting

(i) the slaughter of animals, and

(ii) the carrying on of a livestock yard sale where the animals have not been inspected prior to the sale.

Section 2

The duties of persons in relation to the Minister or an inspector are given.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) Modification rendue nécessaire en raison de l'adjonction du nouvel alinéa 3g.2).

b) Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra établir des règlements concernant

(i) l'abattage des animaux,

(ii) la tenue d'une vente dans un enclos de bétail en l'absence d'inspection des animaux avant la vente.

Article 2

Modification précisant les devoirs des personnes à l'égard du Ministre ou d'un inspecteur.

**An Act to Amend the
Diseases of Animals Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 3 of the Diseases of Animals Act, chapter D-11.1 of the Acts of New Brunswick, 1974, is amended*

(a) by striking out the words "and the prohibition of the sale of such animals that have not been inspected" where they appear in paragraph (g) thereof;

(b) by adding immediately after paragraph (g) thereof the following paragraphs:

(g.1) the slaughter of animals;

(g.2) the carrying on of a livestock yard sale where there has been no inspection or only partial inspection of the animals prior to the sale;

2 *The said Act is further amended by adding immediately after section 5 thereof the following sections:*

**Loi modifiant la Loi sur les
maladies des animaux**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 3 de la Loi sur les maladies des animaux, chapitre D-11.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1974, est modifié*

a) par la suppression, à l'alinéa g), des mots «et l'interdiction de vendre des animaux non inspectés»;

b) par l'adjonction, après l'alinéa g), des alinéas suivants:

g.1) l'abattage des animaux;

g.2) la tenue d'une vente dans un enclos de bétail dans le cas où les animaux n'ont pas été inspectés ou n'ont subi qu'une inspection partielle avant la vente;

2 *Cette loi est en outre modifiée par l'adjonction, après l'article 5, des articles suivants:*

5.1 No person shall

(a) obstruct the Minister or an inspector in the performance of his duties under this Act and the regulations,

(b) refuse to permit the inspection of any animal, or

(c) furnish the Minister or an inspector with false information.

5.2 Every person shall, when required by the Minister or an inspector, produce any books, records or other documents relating to any animal assembled, sold, bartered or traded at a livestock yard.

5.1 Nul ne doit

a) gêner le Ministre ou un inspecteur dans l'exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi ou du règlement,

b) refuser de laisser inspecter un animal, ou

c) fournir de faux renseignements au Ministre ou à un inspecteur.

5.2 Toute personne doit, lorsque le Ministre ou un inspecteur l'exige, produire les livres, registres et autres documents relatifs à tout animal rassemblé, vendu, échangé ou trafiqué à une vente dans un enclos de bétail.